

JAMES PATTERSON

AND MAXINE PAETRO

《纽约时报》畅销书小说类排行第一

[美] 詹姆斯·帕特森
马克辛·佩得罗 著
文 敏 译

第五骑士

浙江文艺出版社

[大悬念
书坊]

第五骑士

[美] 詹姆斯·帕特森
玛克辛·佩得罗 著
文 敏 译

浙江文艺出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

第五骑士/[美]詹姆斯·帕特森(James Patterson), 玛克辛·佩得罗
(Maxine Paetro) 著; 文敏. —杭州: 浙江文艺出版社, 2007. 1
(大悬念书坊)

I. 第… II. ①詹…②玛… III. 侦探小说—美国
—现代 IV. I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 127707 号

THE 5th HORSEMAN

Copyright: © 2006 by JAMES PATTERSON

This edition arranged with LINDA MICHAELS LTD. (INTERNATIONAL
LITERARY AGENTS) through BIG APPLE TUTTLE-MORI AGENCY,
LABUAN, MALAYSIA.

Simplified Chinese edition copyright:

2006 ZHEJIANG LITERATURE AND ART PUBLISHING HOUSE

All rights reserved.

图字: 11-2006-71 号

责任编辑 郑幼幼

封面设计 流 

第五骑士 [美] 詹姆斯·帕特森 玛克辛·佩得罗 著 文 敏 译

浙江文艺出版社出版发行 浙江省新华书店集团有限公司经销
(杭州体育场路347号)

浙江新华印刷技术有限公司印刷

2007 年 1 月第 1 版 2007 年 1 月第 1 次印刷

开本 880×1230 毫米 1/32 印张 11.375 字数 280000 印数 00001 10000

ISBN 978-7-5339-2322-8 定价: 25.00 元

故事梗概：

不明死亡

年轻的母亲正在圣弗朗西斯科医院复原，突然她感觉喘不过气来。急救按钮在最需要的时候从她够得着的地方滑落。这所医院的医生是全国医疗界最出色的精英，他们实在无法理解，怎么会发生这样的死亡事故！

神谕层层揭示

这，并非这所医院的首例不明死亡。往往在病人身体康复，即将出院时，病人却突然病情恶化而身亡。

林赛队长与“女子谋杀案俱乐部”的新成员由岐一起深入调查这些事故。难道这些事故真的只是令人震惊的巧合？还是变态狂魔拿捏人命的疯狂游戏？暗影进逼，“女子谋杀案俱乐部”一再揭露恐怖的征兆，没有人是安全的。

第五骑士步步驰近

第五骑士是一股跨越时间存在的疯狂的力量，林赛队长的调查显示院方准备不惜一切代价保护它的名誉。当院方发动一场震撼全国的法庭论战时，林赛队长与她的“女子谋杀案俱乐部”却抽丝剥茧追查出一个个披着天使外衣的杀人狂魔……

【书坊】
不念

浙江文艺出版社

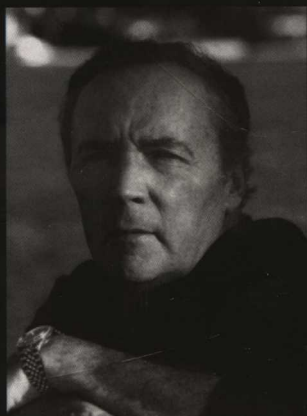
独家引进 “詹姆斯·帕特森系列”：

★《救生员》

★《七月四日》

★《玛丽，玛丽》

★《第五骑士》



詹姆斯·帕特森

生于1947年，现居佛罗里达州，被誉为美国惊悚推理小说天王，他的新作一问世，即能登上《纽约时报》畅销书排行榜首位，被美国《时代周刊》誉为“从不失手的人”（见2006年3月20日美国《时代周刊》）。

詹姆斯·帕特森创作了两个新侦探小说系列：“亚历克斯·克劳斯”系列（Alex Cross），包括《纽约时报》畅销书排行榜第一名的《伦敦桥》、《一只大坏狼》、《四只瞎眼鼠》、《玛丽，玛丽》；“女子谋杀案俱乐部”系列（The Women's Murder Club），包括同样高居畅销书排行榜首位的《1号死亡》、《2次机会》、《3度夺魂》、《七月四日》、《第五骑士》。作者同时也发表了多部热销爱情小说，包括《苏珊娜给尼古拉斯的日记》、《山姆写给詹尼弗的信》。其作品累计销售超过8000万册。

美国《出版商周刊》评价：“帕特森的小说就像迅速运转的娱乐机器，是休闲读物中的保时捷，如雷鸣般爆发，如闪电般迅捷。最简洁的描写，最流动的语句，最精悍的章节，这一切都促成了最佳的驾驭效果，他的风格和他的‘座驾’始终匹配得天衣无缝。”

本书另一位作者马克辛·佩得罗，是小说家、新闻记者。她与帕特森合作了《七月四日》、《第五骑士》。她和丈夫一起住在纽约。

致 谢

我们由衷的谢意谨致俄亥州的特朗布尔县法院的法医汉弗莱·杰曼纽克博士，是他把法医病理学的艺术与科学带进了本书；向首席警官、药学博士、康涅狄格州斯坦福德的调查局的理查德·康克林致谢；还要向我们的医学专家，麻省蒙塔古的阿兰·罗丝医学博士致谢。

我们还应该感谢菲利普·R·霍夫曼、凯茜·艾梅特和马蒂·怀特这几位律师，感谢他们与我们分享他们的专业知识。

特别要感谢我们杰出的调查研究者们：林妮·哥伦梅罗、艾莉·谢特莱夫、由岐·几多郎，以及我们无可替代的玛丽·乔丹。

.

Chapter 1

从午夜到早晨八点，是旧金山市立医院巡查病房的时间，这当儿雨一直猛烈地敲打着窗子。重症监护病房里，三十岁的杰西卡·福克在病床上睡着了，在 Percocet^① 的作用下，她感到自己就像漂浮在湖光潋滟的水面上。

杰西卡沉入自己多年来最美好的一个梦境。

她和自己的生命之光，她那三岁的小女儿克罗迪亚，正在祖父的后院游泳池里。克罗迪亚身着生日衣裳和学游泳的亮粉色两翼充气浮袋，拍打着池水，阳光照耀着她金色的鬈发。

“西蒙说，就像蝴蝶那样轻轻打水，克罗迪亚。”

“是这样吗，妈妈？”

接着，母女两个叫着，笑着；笑着，叫着，扭成一团沉入水中，哼出“哟——呵——”的叫声，正在这时，冷不防一阵锐痛刺入杰西卡胸部。

她尖叫着醒来——突然一个挺身——两手啪地捂住自己的乳房。发生什么事了？这痛是怎么回事？

杰西卡这才意识到自己是在医院里——这时她又觉得恶心了。她记得来到这里，是救护车送她来的，一个医生跟她说会好起来的，

① Percocet，一种鸦片类强效止痛剂，目前似无中译名。——译注

不用担心。

她一头栽倒，几乎晕在床垫上，杰西卡摸索着床边的呼叫铃。可是那玩意儿从她手里滑落出去，在床边轻轻磕出当啷的一声。

噢，上帝，我透不过气了。怎么回事啊？没法呼吸啊。真是太可怕了。我很不对劲。

她脑袋往两边甩来甩去，扫视着变暗了的病房。这时她眼梢的余光瞥见一个身影。

她认出了这张脸。

“噢，感谢上帝，”她气喘吁吁地说，“快帮帮我，求你啦，我心脏不行。”

“求你啦！”杰西卡恳求道。

那身影没有过来，也没理会她的呼救。这是怎么啦？这是医院啊。这身影是医院的人啊。

无数小黑点聚集在眼前，随着一阵猛压的痛感，杰西卡胸膛里的空气就像全给挤了出来。突然，她视线里楔入一道白光。

“请帮帮我，我觉得我——”

“是的，”那个站在暗中的身影说，“你快要死了，杰西卡，瞧着你完蛋真是妙不可言啊。”

Chapter 2

杰西卡两只手像小鸟似的拍打着床单，然后就慢慢静止不动了。杰西卡死了。

夜行人上前来朝病床弯下身子。这年轻女人皮肤上泛出斑驳的淤青，摸上去冷冰冰潮腻腻的，她的瞳孔凝固了，脉搏消失了。失去了生命迹象。她这会儿去了哪儿？天堂，地狱，还是鬼知道的什么地方？

那个侧转的身影拾起掉落的呼叫铃，拉上毯子，整理一下年轻女人的金发和睡袍领口，用卫生纸揩掉沾在她嘴唇上的唾沫。

灵巧的手指拿起一旁桌上靠着电话机的照相框。她曾是那么漂亮，这年轻母亲怀抱着她的孩子。克罗迪亚。这是她女儿的名字，不是吗？

夜行人搁下照片，合上病人的眼睛，在杰西卡一对眼皮上一边摆上一个比一角硬币还小些的铜币。小铜币上的浮雕是两条蛇缠绕着一根带翼的权杖，那是医务界的标志。

一阵低语道别，夹杂着唧唧喳喳的话音，从五层楼下面松树街上潮漉漉的人行道上随风而去。

“晚安，公主。”

第一部 恶谋

Chapter 3

我正在办公桌上一大堆卷宗里细察详审着，有十八起公开凶杀案需要更精确的调查取证。这时由岐·卡斯代兰诺，一个律师，电话打到我的私人线路上。

“我妈妈要请我们去阿玛尼咖啡馆吃中饭，”这位女子谋杀案俱乐部的最新成员说，“你最好来见见她，林赛。她的皮肤光滑得像蛇一样，我是说，好得不能再好了。”

让我想想，该做何种选择：是在办公室里喝冷咖啡吃金枪鱼沙拉，还是跟着由岐和她那位像蛇一样迷人的妈妈一起去撮一顿地中海式的正式午餐，比如说生牛肉上边铺一层芝麻菜，再配上薄薄的意大利干酪花？

我把文件夹码放整齐，告诉助手布兰达我会在两三个小时后回来，反正这会儿司法大楼里也没事，下午三点钟才有个工作会议。

明亮的天色总算从九月间连日的阴雨中钻了出来，这是阴冷潮湿的秋凉笼罩旧金山之前最后几个宜人的好天气。

这时候走到外面去真够爽。

我到了金门拉索桥旁的高档消费区联合购物广场，在那儿的沙克思百货商场前见到了由岐和她的母亲惠子。我们三个很快就一边聊着一边沿着梅顿莱恩路朝格兰特大街走去。

“你们这些女孩子，都太现代了。”惠子说。她像一只小鸟似的

灵巧可爱，配着精致时尚的衣衫和发型，购物袋在臂弯里晃荡着。
“没有男人会要一个独立不羁的女人。”她对我们说。

“妈妈——”由岐悲声大叫起来，“你快歇着去吧，行不行？这可是 21 世纪，这是美国。”

“看看你吧，林赛，”惠子没理会由岐，朝我胳膊下面捅捅说，“你居然带着家伙！”

由岐和我都“啊哦”地吼笑起来，叫声笑声几乎淹没了惠子的话音，她正说道：“男人不会要一个带枪的女人。”

我们停下来等红绿灯时，我用手背揉了揉眼睛。

“我有一个男朋友的。”我说。

“像她这样还不该有吗？”由岐说，她几乎要对我的容貌大唱赞歌，“乔是一个绝对英俊的意大利人。长得就像爸爸一样。他在政府部门担任要职。国家安全官员。”

“他能让你笑吗？”惠子问，有意不理睬乔的社会地位。

“嗯嗯，有时候我们自己突然就会大笑起来。”

“他对你好吗？”

“他对我非——常好。”我咧嘴一笑。

惠子赞许地点点头。“我知道你笑什么，”她说，“你找到了一个规矩男人。”

由岐和我又是一阵猝然大笑，从惠子眼神里看得出来，我敢说她非常得意自己妈妈这种审讯者的角色。

“你的这位乔什么时候给你戴上婚戒呢？”

这时我脸红了。惠子用她保养良好、修剪齐整的手指点着我的脸。乔住在华盛顿特区。我不能去，不可能。我不知道我俩的关系能发展到哪一步。

“我们还没到那阶段。”我告诉她。

“你爱这个乔吗？”

“大部分时候是。”我承认。

“他爱你吗？”

由岐的老妈用一种怪怪的神色仰面瞪着我，她的身子凝固不动了，像是一尊石像。活泼的眼睛泛出白光，眼珠朝后翻去，膝盖软绵绵地弯了下来。

我伸手去拽她，太晚了。

惠子呻吟着倒在人行道上，我的心猛地撞到胸膛上。我简直不能相信眼前发生的这事儿，我不能理解。惠子犯心脏病了吗？

由岐尖叫起来，扑倒在她母亲身边，拍打着她的脸颊，大叫着，“妈妈，妈妈，你醒醒啊。”

“由岐，你先让我来。惠子，惠子，你能听见我吗？”

我把手指摁在惠子的颈动脉上时心里咚咚直跳，我看着另一只手上的腕表数着她的心跳脉动。

她在呼吸，但脉搏实在太弱了，我都几乎测不到。

我抓起腰上的对讲机^①呼叫紧急救援队。

“鲍克瑟中尉，警号 2721，”我对着话机大吼大叫，“赶快调紧急救护小组到格兰特大街和梅顿莱恩路交叉处，立刻！”

① 原文 Nextel 是摩托罗拉公司旗下对讲机的商标名。——译注

Chapter 4

旧金山市立医院是一家颇有规模的医院——就像这个城市一样。它曾一度成为公立医院，几年前又回归私有化了，可它仍然得超额收治那些贫困病人，还有别的医院安排不下转到这儿的病人。这家医院每年要收治十多万患者。

此时，在那个周边有好大一圈的环形急诊室里，惠子·卡斯代兰诺被安置在其中一个用帷幔隔起来的小间里。

候诊室里，我坐在由岐身旁，我能感受到她对母亲生命安危的担忧和害怕。

我飞快地想起自己最后一次躺在急诊室里的情景。我记得那些医生用幽灵似的双手摆弄我的身体，我的心脏怦然作声地跳动着，我怀疑着自己还能不能从这地方出去。

那天晚上不是我值班，但我还是去巡视了，根本没想到前一分钟还不过是例行公事，而后一分钟我就倒下了。同样不幸的还有我的朋友，前任搭档，警长沃伦·杰柯比。在那条倒霉的巷子里，我们两人都中了枪。他失去了知觉，我血流如注，当时不知我哪来的力量还能举手还击。

我瞄得很准，也许太准了点。

当时公众舆论全都倒向被警察击中的平民，而不是被平民击中的警察。我被那个所谓的受害者家人起诉了，差点儿什么都保不住。

那时我还几乎不认识由岐。

可由岐·卡斯代兰诺是一个机智的、有激情的、具有超常天赋的律师，在我最需要她的时候，是她的帮助让我渡过了这一关。我一直对她心存感激。

“这实在是太不近情理了，林赛。你看见她了。她才五十五岁。看在上帝分上。她有着不可思议的生命力，她很顽强。可是现在怎么样了？为什么他们什么也不对我说？至少也得让我看看她呀！”

我没吱声，但和由岐一样，我也失去了耐心。

这些医生到底在弄些什么？

这完全是不近人情的，不管怎么说都不能接受这种现实。

怎么要弄这么长时间？

我鼓起勇气走进急诊室要求给个回答。这时一个医生终于出来了，进到候诊室里。他四下里张望着，喊了由岐的名字。